

ABSTRACT OF THE GRADUATION QUALIFICATION PAPER

Title: Features of the translation of official business documents on the example of a marriage contract.

Author: Molostova Anastasiya, a 5th-year-student, Group IDORIKT(PIP:ANGL)-331-16, Institute of Translatology and Multilingualism.

Field of Education: 45.03.02 Linguistics

Specialization: Translation and Translation Studies – English and German

Research Supervisor: S.L. Kazakova PhD of Philology, Associate professor of the chair of theory and practice of translation and interpretation.

Research Initiator: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Significance of the research:

The topic of interaction between language and law has always been relevant and remains so today; in linguistics, a special direction is distinguished - legal linguistics. The study of legal texts is one of the priority areas in modern linguistics, and the translation of legal documents is one of the most in demand.

Therefore, the increasing number of researches on this subject not only strengthens and expands the theoretical base, but also allows us to develop effective terminology formation and translation methods for new terms

Goal of the research is to study the features of translation of legal documents.

Tasks :1) consider the concept, function and role of translation; 2) determine the main types of legal documents; 3) to study the stylistic characteristics of legal documents; 4)analyze the features of translation of legal documents; 5) draw conclusions.

Hypothesis: For a high-quality technical translation, a translator must have extensive basic knowledge of the industry to which the text to be translated belongs, and in the industries related to this topic, as well as a confident command of general scientific terminology.

Main assumptions defended by the Author:

The carried out translation analysis of marriage contracts showed that in the translation process the tracing method is mainly used, this is explained by the increased requirements for preserving the meaning of the original text and the desirability of preserving the original structure of the text.

It was found that when translating legal documents, there are translation transformations such as omission, replacement and addition. The most frequently used transformations of replacement, omission and addition, of which the transformation of replacement is more often used, in which a concept or term that does not have an equivalent in the translating language is replaced by the term or concepts that are closest in meaning.

Theoretical importance of the research lies in the fact that the general problem of translation of legal documents has been little studied, but badly needs to be studied.

Practical value of this research lies in the possibility of using its results in the practical activities of the translator, as well as to improve the efficiency of communication in the field of business interaction.

Recommendations: The results obtained and the general conclusions of the study can be used in the educational process for conducting lectures and seminars on this topic, as well as in practical translation classes.